

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
Independence – Freedom - Happiness

Ha Noi, July 1, 2013

COMPLETION CERTIFICATE

The Railway Project Management Unit under the Vietnam Railway Administration is the Owner of the Cat Linh - Ha Dong elevated urban railway project.

By this document the Railway Project Management Unit under the Vietnam Railway Administration do hereby certify that Song Da 6 J.S.C of Song Da Corporation is the Contractor of the Cat Linh-Ha Dong elevated urban railway project with detailed information, as follows:

1/ Contract: Contract No. YNQG-JY-041-SHL-07 dated November 5th 2012 between China Railway 6th Bureau Group Co. , Ltd. and Song Da 6 JSC.

2/ Scope of work: Construction of bored piles, pile caps, piers, pier caps and substructures from Pier FR16 to Pier FR30 of Thanh Xuan 3 Station – Ring Road No. 3.

3/ Contract value: 24,253,000,000 VND (*Twenty - four billion, two hundred and fifty-three million VND*).

4/ Major works:

- Bored piles (Dia. 1200mm, total: 60 piles).
 - + Total pile length: 3.310 m
 - + Concrete volume: 3.972 m³
 - + Rebar volume: 243 tons.
- Pile caps, piers, pier caps.
 - + Concrete volume: 1.897 m³
 - + Rebar volume: 271 tons.

5/ Construction duration

- Start date: November 5th 2012.
- Finish date: March 28th 2013.

6/ Owner's Acknowledgment

The Railway Project Management Unit under the Vietnam Railway Administration acknowledges that Song Da 6 J.S.C of Song Da Corporation has participated in the Cat Linh - Ha Dong elevated urban railway project in compliance with the construction schedule and project's technical requirements.

RAILWAY PMU
VIETNAM RAILWAY ADMINISTRATION



PHÓ GIÁM ĐỐC
Trần Văn Hùng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 1 tháng 7 năm 2013

GIẤY CHỨNG NHẬN

Ban quản lý dự án Đường sắt – Cục đường sắt Việt Nam là Chủ đầu tư dự án Đường sắt đô thị Hà Nội: Tuyến Cát Linh – Hà Đông.

Bằng văn bản này Ban quản lý dự án Đường sắt – Cục đường sắt Việt Nam chứng nhận Công ty cổ phần Sông Đà 6 thuộc Tổng công ty Sông Đà là Nhà thầu thực hiện thi công xây dựng tại công trình Đường sắt đô thị Hà Nội: Tuyến Cát Linh – Hà Đông với nội dung cụ thể được nêu dưới đây:

1. **Hợp đồng kinh tế:** Số YNQG-JY-041-SHL-07 ngày 05/11/2012 giữa Công ty hữu hạn tập đoàn cục 6 đường sắt Trung Quốc và Công ty cổ phần Sông Đà 6.
2. **Phạm vi công việc:** Thi công cọc khoan nhồi, bệ trụ, thân trụ, xà mũ, hạng mục kết cấu phần dưới từ trụ FR16 :- FR30 khu gian ga Vành đai 3 – ga Thanh Xuân 3.
3. **Giá trị hợp đồng:** 24.253.000.000 đồng (Hai mươi bốn tỷ, hai trăm năm mươi ba triệu đồng).
4. **Khối lượng công việc chính:**
 - Thi công cọc khoan nhồi (D1200, tổng số cọc: 60 cọc):
 - + Khối lượng cọc khoan nhồi: 3.310 m
 - + Khối lượng bê tông: 3.972 m³.
 - + Khối lượng cốt thép: 243 tấn.
 - Thi công bê tông bệ trụ, thân trụ, xà mũ:
 - + Khối lượng bê tông: 1.897 m³
 - + Khối lượng cốt thép: 271 tấn.
5. **Tiến độ thực hiện:**
 - Ngày bắt đầu: 05/11/2012.
 - Ngày kết thúc: 28/03/2013.

6. Nhận xét, đánh giá của Chủ đầu tư:

Ban quản lý dự án Đường sắt – Cục đường sắt Việt Nam đánh giá Nhà thầu Công ty cổ phần Sông Đà 6 thuộc Tổng công ty Sông Đà đã thi công công trình Đường sắt đô thị Hà Nội: Tuyến Cát Linh – Hà Đông đảm bảo tiến độ và đạt yêu cầu kỹ thuật công trình.

BAN QLDA ĐƯỜNG SẮT
CỤC ĐƯỜNG SẮT VIỆT NAM


Trần Văn Cường

PHÓ GIÁM ĐỐC
Trần Văn Cường

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 1 tháng 7 năm 2013

GIẤY CHỨNG NHẬN

Ban quản lý dự án Đường sắt – Cục đường sắt Việt Nam là Chủ đầu tư dự án Đường sắt đô thị Hà Nội: Tuyến Cát Linh – Hà Đông.

Bằng văn bản này Ban quản lý dự án Đường sắt – Cục đường sắt Việt Nam chứng nhận Công ty cổ phần Sông Đà 6 thuộc Tổng công ty Sông Đà là Nhà thầu thực hiện thi công xây dựng tại công trình Đường sắt đô thị Hà Nội: Tuyến Cát Linh – Hà Đông với nội dung cụ thể được nêu dưới đây:

1/ Phạm vi công việc: Thi công cọc khoan nhồi, bệ trụ, thân trụ, hạng mục kết cấu phần dưới ga Đại học Quốc gia.

2/ Giá trị hợp đồng: 33.682.000.000 đồng (Ba ba tỷ, sáu trăm tám mươi hai triệu đồng).

3/ Khối lượng công việc chính:

- Thi công cọc khoan nhồi (đường kính cọc D1500, tổng số cọc: 60 cọc).

+ Khối lượng cọc khoan nhồi:	3.310 m.
+ Khối lượng bê tông:	4.965 m ³ .
+ Khối lượng cốt thép:	354 tấn.

- Thi công bê tông bệ trụ, thân trụ:

+ Khối lượng bê tông:	2.834 m ³
+ Khối lượng cốt thép:	497 tấn.

4/ Tiến độ thực hiện:

- Ngày bắt đầu: 06/2013.

- Ngày kết thúc: 12/2013.

5/ Nhận xét, đánh giá của Chủ đầu tư:

Ban quản lý dự án Đường sắt – Cục đường sắt Việt Nam đánh giá đến thời điểm hiện tại Nhà thầu Công ty cổ phần Sông Đà 6 thi công hạng mục kết cấu phần dưới ga Đại học Quốc gia đảm bảo tiến độ và đạt yêu cầu kỹ thuật công trình.

BAN QLDA ĐƯỜNG SẮT
CỤC ĐƯỜNG SẮT VIỆT NAM



PHÓ GIÁM ĐỐC

Trần Văn Hùng

SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Independence – Freedom-Happiness

Ha Noi, July, 1st 2013

COMPLETION CERTIFICATE

The Railway Project Management Unit under the Vietnam Railway Administration is the Owner of the Cat Linh-Ha Dong elevated urban railway project.

By this document the Railway Project Management Unit under the Vietnam Railway Administration do hereby certify that Song Da 6 JSC of Song Da Corporation is the Contractor of the Cat Linh-Ha Dong elevated urban railway project with detailed information, as follows:

1/ Scope of work: Construction of bored piles, pile caps, piers, pier caps, items structure below the National University station.

2/ Contract value: 33,682,000,000 VND (*Thirty-three billion, six hundred and eighty-two million VND*).

3/ Major works:

- Bored piles (Dia. 1500mm, total: 60 piles).
 - + Total pile length: 3.310 m
 - + Concrete volume: 4.965 m³
 - + Rebar volume: 354 tons.
- Pile caps, piers, pier caps.
 - + Concrete volume: 2.834 m³
 - + Rebar volume: 497 tons.

4/ Construction duration

- Start date: June 2013.
- Finish date: December 2013.

5/ Owner's Acknowledgment

The Railway Project Management Unit under the Vietnam Railway Administration acknowledges the present time that Song Da 6 JSC of Song Da Corporation has constructed items structure below the National University station in compliance with the construction schedule and project's technical requirements.

RAILWAY PMU

VIETNAM RAILWAY ADMINISTRATION



PHÓ GIÁM ĐỐC

Trần Văn Cường